

- Ⓚ Betjeningsvejledning
- Ⓝ Elektronisk akku-bore/skruemaskine med drejementindstilling

- Ⓢ Bruksanvisning Elektronikstyrd batteridreven bormaskin/skruvdragare med vridmomentsinställning



- Ⓚ Vigtigt: Læs betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne inden ibrugtagningen og overhold disse!
- Ⓝ

- Ⓢ Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du monterar och använder maskinen.

3



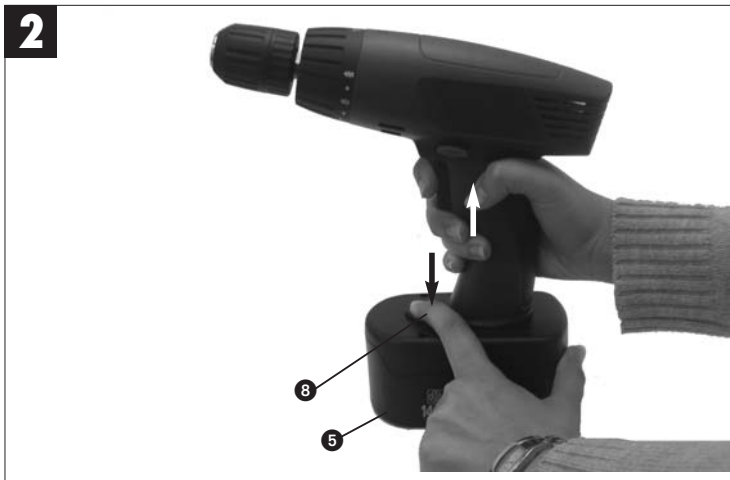
Art.-Nr.: 44.710.35

I.-Nr.: 01015



PS-AS

14,4/1H





DK/N

1. Beskrivelse af maskinen:

- 1: Drejemomentindstilling
- 2: Borepatron
- 3: Omstilling venstre-højreløb
- 4: Tænd/sluk-afbryder
- 5: Batteri
- 6: Ladeapparat
- 7: Anslagsknap

2. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

3. Vigtige anvisninger:

Nedenstående anvisninger skal læses, inden du tager akku-skruemaskinen i brug:

1. Akkupacken lades op med ladeapparatet. Det tager ca. 1 time at oplade et tomt batteri.
2. Brug kun skarpe bor samt intakte og egnede skruebits.
3. Ved boring og skruring i vægge og mure skal disse først undersøges for skjulte strøm-, gas- og vandledninger.

4. Ibrugtagning af maskinen:

Opladning af NiMH-akkupack

1. Tag akkupacken ud fra håndtaget (fig. 1), mens du trykker på anslagsknappen.
2. Kontroller, at netspændingen, som står anført på mærkepladen, svarer til den eksisterende netspænding på stedet. Sæt ladeapparatet i stik-kontakten.
3. Sæt batteriet ind i ladeapparatet (fig. 3). Den røde lysdiode lyser. Tryk på knappen „SET“ for at oplade batteriet. Den grønne lysdiode indikerer, at batteriet oplades. Den røde lysdiode indikerer, at opladningen er fuldenet. Opladning af et tomt batteri varer ca. 1 time. Under opladningen kan akkupacken blive varm, hvilket er helt normalt.

Hvis det ikke skulle være muligt at oplade batteridelen, så kontrollér

- om der er netspænding på stikdåsen
- om kontakten på opladerens ladekontakter er fejlfri.

Såfremt det stadig ikke er muligt at oplade batteridelen, bedes De sende

- opladeren
 - og batteridelen
- til vores kundeservice.

Af hensyn til batteridelens levetid bør De sørge for at genoplade NiMH-batteridelen i rette tid. Det er under alle omstændigheder nødvendigt, når De konstaterer, at akku-skruemaskinen bliver stadig mindre effektiv.

Batteridelen må aldrig aflades helt. Det medfører beskadigelse af NiMH-batteridelen!

Drejement-indstilling (1)

Akku-skruemaskinen er udstyret med en 17 trins mekanisk drejementindstilling. Drejementet for en bestemt skruestørrelse indstilles på stilleringen. Drejementet er afhængig af flere forskellige faktorer:

- hvilken type materiale, der skal bearbejdes, og dets hårdhed
- hvilken type skruer, der anvendes, og deres længde
- hvilke krav, der stilles til skrueforbindelsen.

Når drejementet er nået, signaliseres dette af den lyd der fremkommer, når koblingen går ud af indgreb. **Vigtigt! Justering til drejningsmoment må kun indstilles ved stilstand.**

Boring

Til boring skal De indstille stilleringen til drejementet på sidste trin „Bor“. I trinnet boring er glidekoblingen ude af funktion. Under boringen har De det maksimale drejement til rådighed.

Kontakt til omstilling af omdrejningsretningen (3)

De kan indstille omdrejningsretningen for akku-skruemaskinen med skydekontakten via tænd/sluk-afbryderen og samtidig sikre akku-skruemaskinen mod utilsigtet at blive tændt. De kan vælge mellem venstre- og højreløb. For at undgå beskadigelser af gearret, bør omdrejningsretningen kun stilles om, når maskinen står stille. Når skydekontakten er i midterstilling, så er tænd/sluk-afbryderen blokeret.

Tænd/sluk-afbryder (4)

De kan styre omdrejningstallet trinløst med tænd/sluk-afbryderen. Jo længere de trykker kontakten, desto højere er omdrejningstallet på akkuskruemaskinen.

Skruing:

Anvend helst skruer med selvcentrering (f.eks. torx, krydskærv), hvorved arbejdet bliver mere sikkert. Sørg for at bit og skrue passer sammen i form og størrelse. Udfør drejemomentindstillingen, som beskrevet i vejledningen, så den passer til skrueens størrelse.

Særlige hjælpefunktioner (fig. 4):● **Akku-drejning**

Ved vanskelige arbejdspositioner kan batteriet drejes 360°.

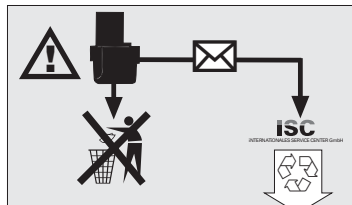
Vedligeholdelse og rengøring

Vigtigt! Akku-blokken skal fjernes, inden rengøring og vedligeholdelse.

1. Rengør jævnligt dit el-værktøj; f.eks. altid efter arbejdets ophør.
2. Ingen brug af skarpe genstande, når du rengør dit el-værktøj.
3. Der må ikke trænge væske ind i el-værktøjet. Brug sæbelud og en blød klud til afvaskning af huset. Ingen brug af benzin, opløsningsmidler eller rengøringsmidler, som angriber kunststoffet.
4. Ventilationsåbningerne skal holdes fri.

Tekniske data

Spændingsforsyning motor	14,4 V =
Omdrejningstal	0-550 min ⁻¹
Drejemoment	17 trin
Højre-venstre-løb	ja
Spændvidde borepatron	0,8 - 10 mm
Ladespænding akku	14,4 V =
Ladestrøm akku	2000 mA
Netspænding oplader	230 V ~ 50 Hz
Lydtrykstyrke LPA:	72 dB (A)
Lydeffektstyrke LWA:	81,5 dB (A)
Vibration \bar{a}_w	< 2,5 m/s ²
Vægt	1,7 kg



ⓘ ⓘ Batterier og batteridrevne el-apparater indeholder miljøfarlige materialer. Batteridrevne produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Efter defekt eller nedslidning skal batteriet tages ud og sendes ind til iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau; er batteriet fast indbygget indsendes hele apparatet. Kun herved garanteres en fagmæssig korrekt bortskaffelse.

DK/N

Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Løsning
1. Akku-skruemaskinen arbejder ikke, selv om akku-blokken er sat i.	1. Akku-blokken er sat forkert i. 2. Akku-blokken er ikke ladet op eller er defekt.	1. Kontroller, at akku-blokken er sat helt ind i skruemaskinen og holdes sikkert fast af låseklemmerne. 2. Oplad akku-blokken. Hvis skruemaskinen stadig ikke arbejder efter opladning, skal akku-blokken el. værktøjet indleveres til autoriseret værksted for reparation.
2. Den røde ladekontrollampe lyser ikke, selv om akku-blokken er sat i.	1. Ladeadapterens netstik er ikke sat i. 2. Ladeadapterens netkabel er defekt. 3. Akku-blokken er ladet helt op.	1. Sæt stikket ind i stikdåsen. 2. Indlever kablet til reparation på autoriseret værksted. 3. Tag akku-blokken ud.
3. Skruemaskinen arbejder, men boret el. skruebit'en drejer ikke.	Boret el. skruebit'en sidder løs.	Spænd borepatronen fast.
4. Boremaskinen arbejder og boret el. skruebit'en drejer, men der bores ikke el. skruen skrues ikke i.	Skruemaskinen er indstillet til venstregang (imod urets retning).	Omstil drejeretningen til højregang (med urets retning).
5. Under boring el. skruining holder skruemaskinen pludselig op med at virke.	1. Akku-blokken er tom. 2. Skruen er skruet helt i eller er blokeret. 3. Boret blokerer.	1. Se problem 1. 2. Sluk for skruemaskinen eller 3. omstil skruemaskinen til venstregang for at løsne den blokerede skruel. det blokerede bor.

Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

1. Beskrivning av maskinen

- 1: Vridmomentsinställning
- 2: Chuck
- 3: Omkopplare vänster-/högergång
- 4: Strömbrytare
- 5: Batteri
- 6: Laddare
- 7: Spärrknapp

2. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

3. Viktiga anvisningar

Läs tvunget igenom dessa anvisningar innan du använder den uppladdningsbara bormaskinen/skruvdragaren:

1. Ladda batteriet med den medföljande laddaren. Ett tomt batteri är uppladdat efter ca 1 timme.
2. Använd endast skarpa borrar samt intakta och lämpliga bits.
3. Innan du borrar eller skruvar i väggar och murar måste du kontrollera om dessa innehåller ström-, gas- eller vattenledning.

4. Användning

Ladda NiMH-batteriet

1. Tryck in spärrknappen och dra ut batteriet ur handtaget (bild 2).
2. Kontrollera att nätspänningen som anges på typskylten stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Anslut därefter laddaren till vägguttaget.
3. Sätt batteriet på laddaren (bild 3). Den röda lysdioden indikerar att batteriet laddas. Den gröna lysdioden indikerar att uppladdningen är avslutad. Batteriets laddningstid uppgår till ca 1 timme. Medan batteriet laddas upp värms det en aning. Detta är dock normalt.

Om batteriet inte kan laddas upp, måste du kontrollera

- att nätspänning finns i vägguttaget
- att det finns fullgod kontakt vid laddningskontaktarna i laddaren.

Om batteriet fortfarande inte kan laddas upp, måste du skicka in

- laddaren och

- batteriet till vår kundtjänstavdelning.

För att batteriets livslängd ska bli så lång som möjligt måste du alltid ladda upp NiMH-batteriet i god tid. Detta är alltid nödvändigt om du märker att prestandan i den batteridrivna bormaskinen/skruvdragaren börjar försvagas.

Se till att batteriet aldrig laddas ur helt. Detta leder till att NiMH-batteriet förstörs!

Ställa in vridmomentet (1)

Den batteridrivna bormaskinen/skruvdragaren är utrustad med en mekanisk vridmomentsinställning med 17 steg. Ställ in vridmomentet för en viss skruvstorlek med ställringen (1). Vridmomentet är beroende av flera olika faktorer:

- materialets typ och hårdhet
 - skruvarnas typ och längd
 - krav som ställs på skruvförbindningen
- När vridmomentet har nåtts hörs kan du höra hur kopplingen slirar.

Obs! Ställringen för vridmomentet får endast ställas in när maskinen står stilla.

Borring

Om du vill borra, ställ in inställningsringen för vridmomentet på det sista läget "Borr". I läget "Borr" är slirkopplingen ur drift. Därmed har du maximalt vridmoment när du borrar.

Omkopplare för rotationsriktning (3)

Ställ in maskinens rotationsriktning med den skjutbara omkopplaren ovanför strömbrytaren. Denna omkopplare kan du även använda för att skydda maskinen mot oavsiktlig inkoppling. Du kan välja mellan vänster- och högergång. För att undvika att maskinens växel förstörs, bör du endast skifta rotationsriktning medan maskinen står stilla. Om omkopplaren står i mellersta läget är strömbrytaren blockerad.

Strömbrytare (4)

Du kan styra varvtalet steglöst med strömbrytaren. Ju mer du trycker in strömbrytaren, desto högre blir varvtalet i den batteridrivna bormaskinen/skruvdragaren.

S**Skruvdragning:**

Använd helst självcenterande skruvar (t ex torx, krysskruv) som garanterar ett säkert arbetsresultat. Se till att bits och skruv stämmer överens i form och storlek. Ställ in vridmomentet enligt beskrivningen med hänsyn till skruvens storlek.

Speciella extrafunktioner (bild 4)**● Vridbart batteri**

För svåråtkomliga arbetslägen kan batteriet vridas runt med 360°.

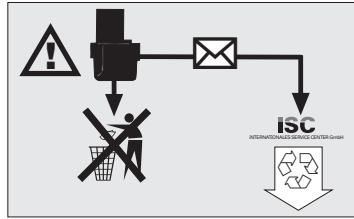
Rengöring och underhåll

Obs! Demontera alltid batteripaketet innan du utför rengöring eller underhåll på maskinen.

1. Rengör elverktyget med jämna mellanrum, helst varje gång du är klar med jobbet.
2. Rengör inte elverktyget med vassa föremål.
3. Vätskor får inte tränga in i elverktygets inre. Använd tvållösning och en mjuk duk för att rengöra maskinens utsida. Använd aldrig bensin, lösningsmedel eller rengöringsmedel som kan angripa plaster.
4. Ventilationsöppningarna måste alltid vara fria.

Tekniska data

Spänningsförsörjning motor	14,4 V =
Varvtal	0-550 min ⁻¹
Vridmoment	17 steg
Höger-/vänstergång	ja
Spännvidd chuck	0,8 - 10 mm
Laddningsspänning batteri	14,4 V =
Laddningsström batteri	2 000 mA
Nätspänning laddare	230 V ~ 50 Hz
Ljudtrycksnivå LPA:	72 dB(A)
Ljudeffektnivå LWA:	81,5 dB(A)
Vikt:	1,7 kg
Vibration: a _w	< 2,5 m/s ²



ⓘ Batterier och batteridrivna elapparater innehåller miljöfarliga material. Kasta inte batteridrivna verktyg i hushållssoporna. Om produkten är defekt eller nedsliten, ta ut batterierna och skicka in dem till ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau, Tyskland, eller skicka in det kompletta batteridrivna verktyget om batterierna inte kan demonteras. Endast tillverkaren kan garantera en föreskriven avfallshantering.

Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
1. Elverktyget fungerar inte trots att batteripaketet har satts in.	1. Batteripaketet har satts in felaktigt. 2. Batteripaketet är defekt eller har inte laddats upp.	1. Kontrollera att batteripaketet har satts in komplett i elverktyget och att det hålls fast av spärrknapparna. 2. Ladda upp batteripaketet. Om elverktyget ändå inte fungerar, trots att batteripaketet har laddats upp, måste du låta en auktoriserad verkstad kontrollera batteripaketet eller elverktyget.
2. Den röda laddningskontrolllampan lyser inte fastän batteripaketet har satts in.	1. Laddarens stickkontakt till elnätet har inte anslutits. 2. Laddarens nätkabel är defekt. 3. Batteripaketet är fulladdat.	1. Anslut stickkontakten till vägguttaget. 2. Låt en auktoriserad verkstad reparera kablenn. 3. Ta ut batteripaketet.
3. Elverktyget kör, men borsten eller skruvdragningsinsatsen roterar inte.	Borsten eller insatsen sitter löst.	Dra åt chucken.
4. Elverktyget kör och borsten eller skruvdragningsinsatsen roterar, men det går inte att borra eller skruva in.	Elverktyget har ställts in på vänstergång (motsols).	Ställ in verktygets rotationsriktning på högergång (medsols).
5. Vid borring eller skruvdragnin fungerar elverktyget plötsligt inte längre.	1. Batteripaketet är tomt. 2. Skruven har dragits in helt eller är blockerad. 3. Borren är blockerad.	1. Se problem 1. 2. Slå ifrån elverktyget eller 3. Koppla om elverktyget till vänstergång för att lossa på den blockerade skruven eller borsten.

Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
RUS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açığı masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
UK atesteterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a terméknek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SU pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydváa nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG vydváa nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.

Akkuschrauber PS-AS 14,4/1H

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 2002/88/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60745-1; EN 60745-2-1;
EN 60745-2-2; EN 50366; EN 60335-1; EN 60335-2-29; EN 61588-1

Landau/Isar, den 29.09.2005

Brunhölzl

Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Karay

Karay
Produkt-Management

Art.-Nr.: 44.710.35 I.-Nr.: 01015
Subject to change without notice

Archivierung: 4471030-47-4155050

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

③ GARANTIBEVIS

Vi lænær 2 års garanti på produktet som beskrivs i brugsanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i brugsanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

③③ GARANTIBEVIS

I tillægde at, at vort produkt skulle være fejlbæftet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

Før at kunne støtze krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrættigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

- ③ Förbehåll för tekniska förändringar
- ③ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ③ Tekniske ændringer forbeholdes



⑤ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

⑧ Gælder kun EU-lande

⑨ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

ⓃⓅ

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagespapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓢ

Eftertryk eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.